



# VI AGON ESCHILEO

UNA TRADIZIONE OLTRE CHE UNA TRADUZIONE



## REGOLAMENTO

- Art. 1** Il Liceo Ginnasio "Eschilo" di Gela indice la sesta edizione dell' **AGÓN ESCHILEO**, concorso nazionale di traduzione da verso a verso, dal greco antico in italiano, di un brano tratto da una tragedia di Eschilo. Il concorso è riservato agli studenti con profitto in greco non inferiore a 8/10 che frequentano, nell'anno scolastico 2007-2008, l'ultima o la penultima classe dei Licei Classici di tutta Italia. Sono esclusi dal concorso gli alunni del Liceo Ginnasio "*Eschilo*" di Gela.
- Art. 2** All' **Agón Eschileo** sono ammessi a partecipare **non più di due alunni** per ogni Scuola aderente, accompagnati da un docente o dal Dirigente Scolastico.
- Art. 3** Le domande di ammissione, redatte sul modulo allegato al bando, e controfirmate dal Dirigente Scolastico, dovranno pervenire a questo Liceo, sia per posta che via fax (farà fede la data del timbro postale), entro e non oltre il **20 Gennaio 2008**.
- Le domande inviate dopo tale data potranno essere accettate compatibilmente con le esigenze organizzative.
- Art. 4** Gli alunni partecipanti **saranno ospitati da famiglie di allievi del Liceo Ginnasio "*Eschilo*"** di Gela; le spese di soggiorno dei docenti accompagnatori (uno per ogni Liceo) **saranno a carico dell'Istituzione che organizza il concorso**.
- Gli alunni partecipanti ed i loro accompagnatori devono raggiungere la sede del concorso a spese proprie o della scuola che frequentano.
- Art. 5** Esigenze di carattere organizzativo impongono di limitare il numero dei partecipanti a non più di **60 studenti** (due per istituto) accompagnati da un docente della scuola di provenienza.
- Art. 6** La prova, che si svolgerà secondo le norme dei concorsi pubblici, avrà luogo nei locali del Liceo Ginnasio "*Eschilo*" di Gela mercoledì 9 Aprile 2008 alle ore 8:30 e avrà la durata di sei ore. Sarà concesso unicamente l'uso di dizionari (greco - italiano e italiano).
- I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 8.00 muniti di un valido documento di riconoscimento.
- Art. 7** La **Commissione Giudicatrice** dell'Agon Eschileo, che predisporrà il testo della prova del concorso e che valuterà gli elaborati, è composta da un docente Universitario di Letteratura Greca, che fungerà da Presidente, e da docenti di greco del Liceo Ginnasio "*Eschilo*" di Gela.
- Art. 8** **Modalità di svolgimento della prova:** La prova consiste nella traduzione, da verso greco a verso italiano, di un brano tratto da una tragedia di Eschilo (circa 50 versi).
1. Gli episodi in trimetri giambici potranno essere resi, a scelta del concorrente, in:
    - a. dodecasillabo;
    - b. doppio settenario;
    - c. doppio quinario;
    - d. endecasillabo;
    - e. verso libero senza conversione in strofe.
  2. Per gli stasimi del Coro i concorrenti potranno scegliere:
    - a. il periodo ritmico;
    - b. la strofa (terzina, quartina, sestina) nel verso settenario o novenario;
    - c. il verso libero.
  3. I concorrenti avranno a disposizione 6 (sei) ore.

**Art. 9** La prova deve essere **rigorosamente anonima**, pena l'annullamento; i dati personali verranno inseriti in busta da sigillare fornita insieme con i fogli necessari per lo svolgimento; la Commissione fornirà, sul momento, eventuali altre indicazioni.

Gli elaborati devono essere redatti con penna nera o blu e non presentare segni di riconoscimento di alcun tipo.

E' tassativamente vietato l'uso del telefonino cellulare o di altri mezzi di comunicazione con l'esterno.

**Art. 10** La commissione, prima di iniziare la revisione e la valutazione delle prove, aprirà ciascuna delle buste e scriverà uno stesso numero sui fogli in essa contenuti e sulla busta contenente la scheda personale del concorrente.

Completata la valutazione collegiale degli elaborati, la Commissione stilerà la graduatoria dei vincitori dell'Agon Eschileo, ai quali verranno assegnati nella quinta giornata di soggiorno premi così distribuiti:

**1° premio € 1000**

**2° premio € 750**

**3° premio € 500**

In caso di parità prevarrà il giudizio del Presidente della Commissione.

La Commissione Giudicatrice potrà segnalare altri concorrenti ritenuti meritevoli di menzione speciale fino a un massimo di tre. Ai concorrenti premiati sarà consegnato un diploma, a quelli segnalati un attestato di benemerenza, a tutti gli altri un attestato di partecipazione.

Un premio speciale consistente in diploma e targa verrà attribuito ai Licei frequentati dai vincitori dei primi tre premi.

**Art. 11** Durante i giorni della permanenza a Gela verranno attivate iniziative a carattere culturale, ricreativo e turistico per i docenti e per tutti i partecipanti.

**Art. 12** Il giudizio della commissione è inappellabile in alcun caso e per alcun motivo.

**IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

*Prof. Corrado Ferro*